

VIVENDO A HISTÓRIA

Hillary Rodham Clinton



HILLARY RODHAM CLINTON e conectada por centenas de milhões de pessoas no mundo inteiro. No entanto, poucos além de seus amigos e parentes já a ouviram relatar sua extraordinária jornada. Aqui, ela escreve com franqueza, humor e paixão sobre sua infância na classe média suburbana dos Estados Unidos dos anos 50 e sobre sua transformação em militante estudantil até chegar à controvertida primeira-dama. *Vivendo a história* é seu relato revelador da vida durante os anos na Casa Branca. É também sua crônica sobre o viver a história com Bill Clinton, uma aventura de trinta anos no amor e na política que sobrevive à traição pessoal, às incansáveis investigações político-partidárias e ao constante escrutínio do público.

Hillary Rodham Clinton tornou-se adulta durante uma época de conturbadas mudanças sociais e políticas nos Estados Unidos. Como muitas mulheres de sua geração, cresceu com opções e oportunidades desconhecidas para sua mãe ou avó. Ela mapeou seu próprio curso em meio a terreno inexplorado — respondendo aos tempos de mudança e à sua própria bússola interior — e tornou-se emblema para alguns e pára-raios para outros. Esposa, mãe, advogada, defensora pública e ícone internacional, resistiu às grandes guerras políticas dos Estados Unidos, de Watergate a Whitewater.

Única primeira-dama a desempenhar papel de relevância na determinação da legislação americana, fez constantes viagens pelo mundo para defender a assistência à saúde, ampliar as oportunidades econômicas e educacionais e pro-

Copyright © 2003 by Hillary Rodham Clinton
Copyright da tradução brasileira © 2003 by Editora Globo S.A.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta edição pode ser utilizada ou reproduzida – em qualquer meio ou forma, seja mecânico ou eletrônico, fotocópia, gravação etc. – nem apropriada ou estocada em sistema de bancos de dados, sem a expressa autorização da editora.

Título original:
Living History

Preparação: Beatriz de Freitas Moreira
Revisão: Gênese Andrade, Camila Abreu e Adriana G. Cerello
Índice: Maria Sílvia Mourão Netto

Carta de John F. Kennedy reproduzida com permissão.
Carta da sra. Lyndon Johnson reproduzida com permissão.
Exceto quando creditados de outra forma, todas as fotografias são do acervo pessoal da autora, da Casa Branca e de The Clinton Presidential Materials Project. Todos os esforços foram feitos para identificar os detentores dos copyrights. Se necessário, correções serão feitas na próxima edição.

Créditos das fotos: Caderno I: 12, 13, 15, Wellesley; 21, David P. Garland; 26, Donald R. Broyles/Office of Governor Clinton; 38, Steven D. Desmond/ Desmond's Prime Focus; 47, cortesia de Lissa Muscatine; 49, Eugenie Bisulco. Caderno II: 37, India's Park Service; 60, Diana Walker; 66, AP/Wide World Photos c2002; 73, Alfred Eisenstaedt/ TimesLife Pictures/ Getty Images.

Caderno de fotos: pesquisa, edição e design by Vincent Virga.
Assistentes: Carolyn Huber e John Keller.

1ª edição 2003 / 1ª reimpressão 2003

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Clinton, Hillary Rodham
Vivendo a história / Hillary Rodham Clinton ; tradução Cid Knipel, Domingos Demasi. – São Paulo : Globo, 2003.

Título original: Living history
ISBN 85-250-3693-5

1. Clinton, Bill, 1946- 2. Clinton, Hillary Rodham 3. Esposas de presidentes – Estados Unidos – Biografia 4. Estados Unidos – História - 1993- 5. Estados Unidos – Política e governo – 1993-2001 6. Mulheres legisladoras – Estados Unidos – Biografia I. Título

03.3750

CDD-923.20973

Índice para catálogo sistemático:

1. Esposas de presidentes : Estados Unidos : Biografia 923.20973
2. Estados Unidos : Esposas de presidentes : Biografia 923.20973

Direitos de edição em língua portuguesa, para o Brasil,
adquiridos por Editora Globo S. A.

Av. Jaguaré, 1485 – 05346-902 – São Paulo – SP

www.globolivros.com.br

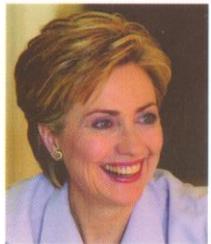
Para meus pais,
meu marido,
minha filha —
e a todas as almas boas ao redor do mundo
cuja inspiração, orações, apoio e amor
abençoaram meu coração e me encorajaram
nos anos em que vivi a história.

SUMÁRIO

Nota da autora	9
1. Uma história americana	13
2. Universidade da vida	30
3. A turma de 1969	42
4. Yale	60
5. Bill Clinton	68
6. Viajante do Arkansas	79
7. Little Rock	95
8. A odisséia da campanha	122
9. A posse	139
10. Ala Leste, Ala Oeste	153
11. Assistência à Saúde	167
12. O fim de alguma coisa	181
13. Vince Foster	190
14. A sala de parto	209
15. Whitewater	221
16. O promotor independente	240
17. Dia D	259
18. Ruptura de metade do mandato	275
19. Conversas com Eleanor	292
20. Aqui não se fala em silêncio	303
21. Oklahoma City	324

ESTE LIVRO, COMPOSTO NA FONTE FAIRFIELD
E PAGINADO POR ALVES E MIRANDA EDITORIAL LTDA,
FOI IMPRESSO EM POLÉN SOFT 70G NA LIS GRÁFICA.
SÃO PAULO, BRASIL, NO INVERNO DE 2003

...mover as necessidades das crianças e das famílias, e atravessou o planeta em nome dos direitos das mulheres, dos direitos humanos e da democracia. Redefiniu a posição de primeira-dama e ajudou a poupar a Presidência de um *impeachment* inconstitucional, de motivações políticas. Um livro íntimo, vigoroso e inspirador, *Vivendo a história* capta a essência de uma das mulheres mais notáveis de nosso tempo e o processo desafiador pelo qual ela veio a definir a si mesma e a encontrar sua voz própria — como mulher e como personalidade admirável na política.



Hillary Rodham Clinton

foi eleita ao Senado americano pelo estado de Nova York em 2000 e é autora de *An Invitation to the White House*, *Dear Socks*, *Dear*

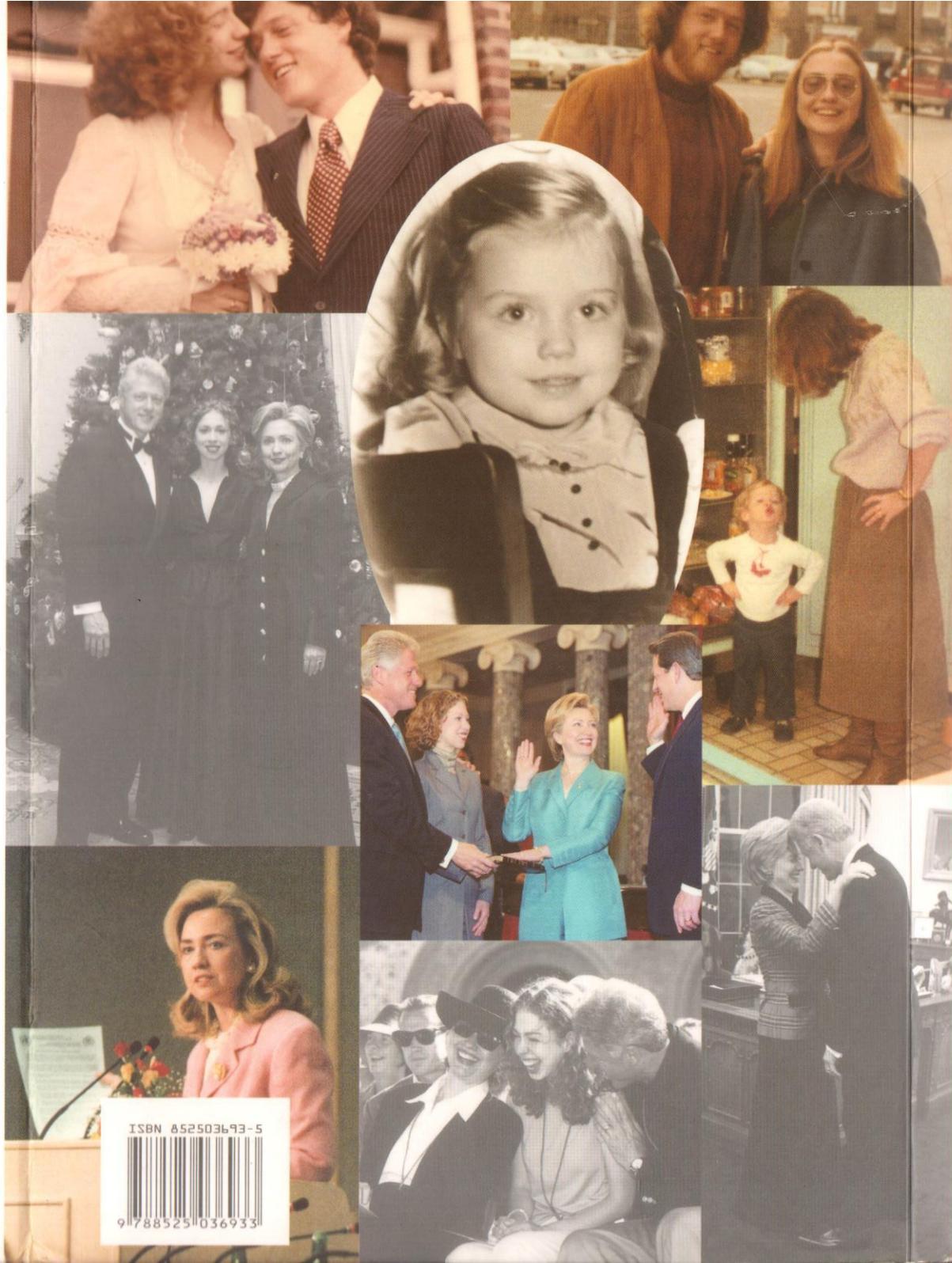
Buddy: Kids' Letters to the First Pets e *It Takes a Village: And Other Lessons Children Teach Us*. Mora em Chappaqua, estado de Nova York.

Capa: Jackie Seow

Foto de capa © by Michael Thompson

Fotos de quarta-capa: cortesia de The Clinton Presidential Materials Project e acervo pessoal da autora. Em sentido horário, em cima à esq.: Bill e Hillary no dia do casamento, em 1975; em Yale, em 1970; com Chelsea na cozinha do palácio do governador, em 1983; no salão oval, em 2001; na Universidade de Stanford, em 1997; fazendo seu juramento, em 2001; falando durante a 4ª Conferência sobre Mulheres das Nações Unidas, em 1995; *Réveillon*, em 1999; no centro: Hillary quando criança.

Foto da autora: cortesia de The Clinton Presidential Materials Project.



ISBN 852503693-5



9 788525 036933